

---

# Écrire en langue vernaculaire dans le monde hispanique : la littérature, espace de liberté et de polémique

Dominique de Courcelles

---



**Édition électronique**

URL : <https://journals.openedition.org/annuaire-ehess/17871>

ISSN : 2431-8698

**Éditeur**

EHESS - École des hautes études en sciences sociales

**Édition imprimée**

Date de publication : 1 janvier 2006

Pagination : 654

ISSN : 0398-2025

**Référence électronique**

Dominique de Courcelles, « Écrire en langue vernaculaire dans le monde hispanique : la littérature, espace de liberté et de polémique », *Annuaire de l'EHESS* [En ligne], | 2006, mis en ligne le 01 avril 2015, consulté le 20 mai 2021. URL : <http://journals.openedition.org/annuaire-ehess/17871>

---

Ce document a été généré automatiquement le 20 mai 2021.

EHESS

---

# Écrire en langue vernaculaire dans le monde hispanique : la littérature, espace de liberté et de polémique

Dominique de Courcelles

---

Dominique de Courcelles, *directrice de recherche au CNRS*

- 1 L'ESPAGNE, depuis l'Antiquité classique, est une zone de contacts entre les cultures et de traductions en langue latine puis en langues vernaculaires à partir du XII<sup>e</sup> siècle. Ont été examinées les conditions et les pratiques de langue et de langage qui ont contribué à la constitution d'une conscience et d'une expression moderne d'un sujet doué de liberté et apte au débat dans l'empire espagnol de la première modernité. Il y a des seuils qui structurent l'expression et la conscience de soi, en les rendant possibles. Les principales questions posées ont été les suivantes : Quel est le rapport entre l'événement, les événements de l'histoire et la création littéraire dans la péninsule ibérique puis dans le monde hispanique ? Comment la littérature est-elle travaillée de résurgences de Sénèque à Cervantes ? Comment s'effectue la circulation des figures du passé ? Comment s'opèrent les recompositions et les recontextualisations ? Comment se croisent ou s'affrontent les enjeux politiques, théologiques, poétiques de l'écriture de l'histoire ?
- 2 Trois grands ensembles de textes ont été considérés : l'historiographie, la littérature de création, la biographie. A été prise en compte l'imbrication des mondes ibérique et hispano-américain.
- 3 Les séances se sont réparties ainsi : Introduction, mise en contexte ; De Isidore de Séville (*De natura rerum*) à Alfonso X (*Calila e Dimna*) ; Alfonso de Palencia et Garcí Rodríguez de Montalvo : historiographie et roman de chevalerie ; *Tirant lo Blanc*, l'écriture romanesque de la perte de Constantinople ; Écrire l'événement de la découverte du Nouveau Monde : entre politique, théologique et poétique, un défi face aux pouvoirs ; *La Confession d'un pécheur* : écriture de soi ou affirmation théologique au risque des pouvoirs ; Donner à voir, donner à penser : la *Silva de varia lección* de Pedro

Mexía ; Analyse des *tratadistas de la historia* ; Sur le *Lazarillo de Tormes*, entre réel et fabuleux, vraisemblable et véridique ; Espagne-Nouvelle Espagne : le récit des fêtes de la canonisation de Jean de la Croix à Mexico.

---

## INDEX

**Thèmes** : Signes, formes, représentations